

ЭТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ КРОССКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Глобализация социального и культурного бытия человечества, рост числа международных контактов в современном мире порождают проблемы, требующие безотлагательного решения и осмысления с позиций различных наук, прежде всего этики. Этические исследования способствуют нахождению морально-нравственных ориентиров для эффективного межсубъектного взаимодействия, а также общих устойчивых оснований динамично изменяющегося мира в условиях постоянно растущего числа кросскультурных коммуникаций. Кросскультурная коммуникация носит антропологический характер и включает в себя коммуникацию как между исторически сложившимися общностями (народностями, расами, этносами), так и между социальными группами (конфессиональными, профессиональными, культурно-историческими). В то же время не подлежит сомнению тезис о том, что современная культура есть достояние всего человечества, поскольку является результатом длительного исторического взаимодействия различных народов. Поэтому значение процесса кросскультурной коммуникации в жизни общества невозможно переоценить, еще важнее — создать все условия для максимальной гармонизации и созидательности этого процесса, способствовать тем самым сохранению культурного многообразия и взаимообогащения в условиях динамично развивающегося мира.

Понятие «кросскультурная коммуникация» (англ. *cross-culture communication*) означает «пересекающаяся культурная коммуникация». Обобщенно этому понятию можно дать следующее определение: «Процесс взаимодействия двух и более субъектов общения (индивидов, групп, организаций), принадлежащих к различным культурам, для передачи или обмена информацией и ценностями посредством принятых в культуре знаковых систем, а также норм, правил и техник». Научное изучение кросскультурных коммуникаций началось на Западе, связано с появлением в 1954 г. работы Э. Холла и В. Трагера «Культура как коммуникация», в которой впервые был выдвинут этот термин.

С конца XX в. волна интереса к проблемам кросскультурной коммуникации захватило исследователей многих гуманитарных наук. Сейчас эта проблематика занимает важное место в исследованиях отечественных специалистов, о чем свидетельствуют публикации последних лет. Среди авторов Л.И. Гришаева, Т.Г. Грушевицкая, Д.Б. Гудков, О.А. Леонтович, А.П. Садохина, С.Г. Тер-Минасова и другие.

С точки зрения этики основная проблема кросскультурных коммуникаций — это взаимопонимание и ответственность за последствия обоюдного обмена информацией и ценностями. Какие противоречия современного общества порождают эту проблему?

Первое противоречие связано с тенденцией *всеобщей информатизации* мирового пространства, которая привела к усилению *универсализации и стандартизации* всех процессов жизнедеятельности современных обществ и культур. Этому способствует распространение Интернета, устраняющего физические границы общения и нарушающего идентификацию физического субъекта коммуникации. Распространение единых стандартов на технологии производства, моду, рекламу, речевую культуру, поведение, а главное, общение ведет к потере культурного многообразия субъектов коммуникации, являющегося залогом его сохранения и развития. Вербализация общения через знаки, символы, тексты устраняет значимость невербальной культуры общения, технологизирует коммуникативное взаимодействие, низводит его до уровня интерпретации информации. С другой стороны,

современные средства массовой информации наращивают эмоциональное переживание коммуникаций.

Наряду с мобильным восприятием и передачей информации современное общество сталкивается с неготовностью к осознанию своей ответственности за ее распространение и использование. На наш взгляд, в первую очередь необходимо сформировать нравственные ценности общения. Эту задачу должно решать общество средствами этического образования, нравственного воспитания, сохранения и трансляции культурных традиций. Критерием эффективности выполнения этой задачи может служить *доверие* как высочайшая нравственная ценность, которую Фукуяма назвал социальным капиталом, способным выражать готовность людей к соблюдению нравственных норм, обязательств и осознанию своей ответственности.

Еще один глобальный процесс нуждается в научном осмыслении с позиций этики. Речь идет о тенденции объединения мировых культур в общее *коммуникативное пространство*, требующее у его субъектов новой кросскультурной компетентности, которая позволит вести созидательный диалог представителям любой культуры на всех уровнях коммуникаций — от мирового, межнационального до межличностного.

Полифоническое многообразие состава участников межкультурного взаимодействия, где каждый является носителем определенной культурной традиции и системы нравственных ценностей, обуславливает повышение эффективности коммуникации, требует единообразия в понимании моральных мотивов и ценностей участников взаимодействия. Идентифицировать нравственные мотивы носителей информации, найти общие этические основания в различных позициях субъектов коммуникации чрезвычайно сложно. Для этого необходимо обладать специальной кросскультурной компетентностью. Наиболее значимыми критериями эффективности кросскультурных коммуникаций могут служить:

- толерантность в отношении представителей других культур;
- сохранение самобытности носителей культуры;
- соблюдение прав и свобод субъектов кросскультурной коммуникации;
- долговременная устойчивая связь, основанная на доверии;
- общие нравственные понятия, нормы и ценности.

Выбор данных критериев не случаен. Они подтверждены поиском общих нравственных основ выживания человечества, которые отражены в Декларации тысячелетия ООН, в документах Римского клуба о нравственных качествах современного человека, в Окинавской хартии глобального информационного общества, в отчетах международных исследований, материалах саммитов и конференций.

Кросскультурные коммуникации есть комплексный структурированный феномен, содержание и формы которого попадают в поле зрения многих наук — социологии, психологии, социолингвистики, теории коммуникации и теории менеджмента, философии и этики. Однако уровень теоретической разработанности темы кросскультурных коммуникаций, с точки зрения этики как науки о морали и нравственности, на сегодняшний день явно недостаточен. Это свидетельствует о недооценке роли этики в предотвращении или урегулировании конфликтов, возникающих в процессе межкультурного взаимодействия.

Морально-нравственные ценностные основания кросскультурных коммуникаций следует искать в истории философско-этической мысли, начиная с античных времен, когда возникли ритуальные правила общения и познания мира. Первым, кто попытался сформулировать постулаты этики общения, основанной на классификации человеческих добродетелей, был Аристотель.

В древнекитайской философии также рассматриваются проблемы моральных ценностей и добродетелей — долга, любви, почтительности, справедливости, благородства и

человеколюбия. Добродетель почтительности, как известно, занимает особое место в древнекитайских философских трактатах, внимание уделяется также проблемам соблюдения ритуалов поведения, связанных с высшими законами.

Позднее появились формализованные в 10 библейских заповедях ценности христианского мира, которые и в современных условиях признаются основными морально-нравственными нормами существования человека и базируются на принципах любви и терпения. Христианская этика — это прежде всего этика любви и братства, целостная моральная философия, основанная на милосердии, личном духовном и душевном самосовершенствовании.

В эпоху Возрождения этические проблемы рассматривались в ракурсе норм светского общения. Таким образом, акцент с ценности «сознания» переместился в область «познания», т.е. методов и принципов, отдельной формой которых становится общение с книгами (М. Монтень). Позднее закладываются основы новой «хозяйственной этики» (М. Лютер).

В Новое время философы исследовали функциональную сторону общения. Так, Д. Юм включает общение в процесс труда. По его мнению, трудовая деятельность непосредственным образом связана с общением. Т. Гоббс подчеркивает значение общения для устройства государства, его общей пользы для людей. Б. Спиноза принципы общения с окружающими провозглашает через свое понимание этики как направленных действий человека, лежащих в основе познания, а само его поведение — способ познания истины как таковой

Дальнейшее развитие философско-этических интерпретаций проблемы межсубъектного взаимодействия происходило в рамках немецкой философии. Л. Фейербах утверждал, что человеческая сущность проявляется именно в процессе общения, опирающемся на единство Я и Ты.

В этот период впервые отмечен интерес к исследованию ценностной детерминации кросскультурной коммуникации и ее становления как предмета философско-этической научной мысли. Главный вопрос: возможно ли построить мир человека таким образом, чтобы принципы и нравственные законы находились в сознании каждого? Ответ на него связан прежде всего с разработкой философских и этических аспектов субъект-субъектных и субъект-объектных отношений, проблем духовности, бытия человека в обществе и многих других (И. Кант).

Проблемы ценностных оснований межсубъектных коммуникаций рассматриваются в работах большинства отечественных (в первую очередь Н.А. Бердяева и С.Л. Франка) философов. Их психологические и публицистические труды включают размышления об общечеловеческих ценностях, качествах, нормах человеческого поведения и общения, рассматривают особенности духовных, нравственных аспектов феномена общения.

Философия XX в. характеризуется поворотом от философии сознания к философии коммуникации. Этот поворот связан, в частности, с разработкой учения об интересубъективности Э. Гуссерля, «феноменологии симпатии» М. Шелера, «диалогике» М. Бубера, «экзистенциальной коммуникации» К. Ясперса, учении о «встрече» О. Больнова, «дискурсе» Ю. Хабермаса.

Ретроспективно оценивая труды величайших философов-моралистов, можно заключить, что *этика кросскультурных коммуникаций* призвана находить новые эффективные нормативно-ценностные конструкции с целью создания диалога и повышения качества коммуникаций на уровне поведения отдельной личности посредством понимания специфики норм, правил и традиций другой культуры. Этика кросскультурных коммуникаций как наука изучает нравственные проблемы, возникающие в процессе диалога культур, особенности ценностных ориентаций коммуникантов, содержание и сущность нравственных качеств (добродетелей) субъектов межкультурного взаимодействия, проблемы нравственного выбора

способов, средств, правил, форм, которые, с одной стороны, помогают выстраивать взаимодействие культур, а с другой – вводят имплицитные ограничения, обеспечивающие устойчивость системы взаимных обязательств.

Обращение к кросскультурным исследованиям, описанным в теории культурной антропологии, позволяет не только вводить типологию культур, но выстраивать систему универсальных нравственных принципов и ценностных установок для различных культур.

По мнению Джорджа П. Мердока, существует 7 основных типологических признаков, характерных для содержания любой культуры, заключающих в себе идеальные нормы, поддерживающие универсальные законы. На этом основании во всех культурах можно обнаружить определенное сходство, проистекающее из универсальных законов. Во всех культурах есть повторяющиеся черты, позволяющие сформулировать научные обобщения.

Этический подход к рассмотрению кросскультурной коммуникации является одним из определяющих подходов, поскольку ориентирован на выявление и изучение глубинных морально-нравственных оснований межсубъектных отношений. Масштабность и в то же время глубина названного подхода определяются тем, что перед этикой ставится чрезвычайно сложная задача определения ценностных идеалов «добраго», «должного», «справедливого» и т. д. как нравственных принципов, лежащих в основе этического базиса кросскультурной коммуникации. Способность добровольно принимать на себя и разделять нравственную ответственность не только содействует устранению межкультурных разногласий, но формирует созидательную обстановку взаимного уважения, необходимости сохранять полифоническое многообразие мировых культур. Более того, соблюдение этических принципов является почвой для создания прочных отношений в целях сохранения мира, справедливости и равенства между людьми.

Этический подход позволяет дифференцировать уровни кросскультурных коммуникаций по характеру как взаимодействия коммуникантов, так и коммуникативных барьеров, связанных с нравственными конфликтами, провоцирующими нарушение моральных норм (табл. 1).

Таблица 1. Типология уровней кросскультурных коммуникаций

Уровень	Характеристика уровня	Характеристика коммуникативных барьеров
Интраперсональный	Коммуникация равна разговору с самим собой. Человек диалогизирует свой внутренний «монолог», разговаривая с внутренним голосом, alter ego, совестью и т.п.; в основе такого диалога лежит способность к рефлексивному мышлению и осознанию внутренних морально-нравственных мотивов, включенности в определенную культуру и признание ее ценностного содержания	Проблемы на уровне осознания себя частью той или иной культуры, профессионального сообщества; проявления субъективных ценностных ориентаций и умения сохранять собственную нравственную позицию при столкновении с другими культурными традициями и мнениями.

Межличностный	<p>Постоянный, ежедневный процесс, определяющий все аспекты человеческой жизнедеятельности; степень влияния субъектов коммуникации друг на друга зависит преимущественно от характеристик самой личности и ценностных ориентаций, которых она придерживается;</p> <p>складывается под влиянием определенных психических свойств личностей, а также свойств, которые указывают на принадлежность индивидуума к определенным социальным группам (классам, национальным общностям, профессиональным демографическим группам и т.д.)</p>	<p>Коммуникативные барьеры, связанные с умением общаться, наличие у коммуникантов единого понятийного аппарата, кодификатора значений;</p> <p>нравственные барьеры, связанные с принятием или непринятием нравственной позиции субъектами коммуникации, позиции другого</p>
Внутригрупповой	<p>Основывается на деятельности, которая одновременно выступает и полем коммуникации, и полем передачи информации;</p> <p>результат коммуникации зависит от каждой отдельной личности в целом, ее знаний, волевых усилий, мобильности стремлений, нравственной и социальной ценности результата;</p> <p>является условием создания нравственных ценностей и моделирования межличностного общения в сходных для деятельности формах</p>	<p>Нравственные и материальные коммуникативные барьеры, выраженные в различных проблемах: возрастных, правовых, экономических, политических, каждая из которых обязывает коммуникантов предъявлять свою ценностную позицию и корректировать свое поведение в целях разрешения конфликтов и достижения взаимопонимания между ними</p>
Межгрупповой	<p>В качестве объектов коммуникации могут выступать профессиональные сообщества или демографические группы (ученые, студенты, молодежь и т.д.);</p> <p>платформой таких коммуникаций выступают преимущественно ценности, коды, знаки, артефакты, сходные для каждой культуры. Именно их сходное понимание становится основным условием коммуникации, а в качестве межгрупповых кодов выступают показатели профессионализма и статуса личности в профессиональной группе</p>	<p>Межрасовые и этнические конфликты, шовинизм, расовая дискриминация – эти проблемы, как правило, возникают на межличностном и внутригрупповом уровнях и выражаются в межгрупповых отношениях. Субъектами также могут выступать группа, этнос, население отдельно взятого региона</p>
Глобальный	<p>Является механизмом, который позволяет осуществлять совместную деятельность по созданию масштабных международных проектов, нового социокультурного пространства деятельности;</p> <p>ведущее значение при достижении взаимопонимания культур имеет изменение отношения к культурным различиям, а основным способом достижения взаимопонимания становится усвоение новых социальных стандартов;</p> <p>правильное восприятие и реагирование на другую культуру проявляется в адекватном реагировании на внешний посыл, в достижении поставленной коммуникантами цели и в иных качественных показателях эффективности взаимодействия</p>	<p>Нравственные коммуникативные барьеры уровня межкультурных коммуникаций носят собирательный характер всех представленных выше уровней. Выражаются в современных проблемах, угрожающих существованию и развитию человечества в целом; тесно связаны с уровнем социально-экономического развития стран;</p> <p>обусловлены тотальным непониманием и отсутствием лояльности, толерантности и взаимоуважения в отношениях к представителям других культур</p>

Представленная типология носит обобщенный характер, поскольку все уровни кросскультурной коммуникации основаны на условном различии характера и контекста

взаимодействия субъектов коммуникации. При этом решение проблем, связанных с коммуникативными барьерами и нравственными конфликтами каждого уровня кросскультурной коммуникации, требует комплексного подхода, основанного на применении механизмов моральной оценки, механизмов гражданского и уголовного права.

Важным аспектом морально-этического ценностного базиса кросскультурных коммуникаций является способность участников достигать целевой результативности и эффективности во взаимодействии. Принципиально важно подчеркнуть разницу между понятиями «эффект» и «эффективность» коммуникации. Эффективной можно считать коммуникацию, в результате которой достигается цель, поставленная перед ее началом, т.е. желаемый и фактический эффекты коммуникации совпадают. Эффектом можно назвать любой процесс, который порождает коммуникация.

В качестве универсальных критериев эффективности кросскультурных коммуникаций могут выступать:

- взаимная толерантность субъектов коммуникации;
- единство понимания и интерпретации нравственных понятий и норм;
- соблюдение прав и свобод личности;
- достижение целей коммуникации;
- наличие долговременной устойчивой связи;
- сохранение самобытности носителей культуры.

Согласование ценностных систем – сложный процесс, который неизбежно возникает при кросскультурном взаимодействии. Предложенная система критериев эффективности позволяет прогнозировать и оценивать успешность кросскультурной коммуникации.

На основе рассмотренных подходов к пониманию нравственных ценностей и проведенного контент-анализа различных деклараций, кодексов профессиональной этики и конвенций сделана попытка смоделировать этические основания кросскультурных коммуникаций. Они представляют собой систему универсальных нравственных ценностей, соотношенных с механизмами регуляции поведения субъектов и уровнями кросскультурного взаимодействия.

В результате проведенного анализа универсальных нравственных качеств была выделена общая совокупность нормативно-ценностных параметров регуляции кросскультурных коммуникаций (табл. 2).

Таблица 2. Модель этических оснований кросскультурных коммуникаций

Уровень коммуникации	Универсальные нравственные качества	Критерий нравственности			
		Ценности	Мотивы (почему, для чего?)	Средства (как?)	Цель (для чего?)
Глобальный	Ответственность	Справедливость	Самовыражение (свобода воли)	Культурная самость	Гуманизм
Межгрупповой	Лояльность	Достоинство	Коммунитарность (товарищество)	Солидарность	Равноправие (равенство)
Внутригрупповой	Толерантность	Уважение	Корпоративность	Сопереживание (сочувствие)	Терпимость
Межсубъектный	Доверие	Честность	Идейность	Вежливость	Сознательность, взаимопонимание
Интраперсональный	Механизмы формирования	Внутренние механизмы регуляции		Внешние механизмы регуляции	

	Ритуал, табу, традиция, нравственное воспитание	Моральная рефлексия, нравственная оценка, вина, долг, обязательство, побуждение, совесть	Дисциплина, моральный кодекс, общественный договор, поощрение и наказание, санкции, общественное мнение, убеждение и принуждение, мода и др.
--	---	--	--

Фундаментальный уровень кросскультурной коммуникации интраперсональный. В его основе лежит способность личности к моральной рефлексии, целью которой является нравственная оценка явлений действительности. Развитие этой способности необходимо субъекту для создания и внедрения механизмов внутренней и внешней регуляции поведения в кросскультурной коммуникации и возможно посредством нравственного воспитания.

Центральными блоками в системе этических оснований кросскультурной коммуникации являются четыре универсальных нравственных качества (ответственность, лояльность, толерантность и доверие), соответствующих уровням кросскультурной коммуникации. Все они рассматриваются как неотъемлемые элементы гармонизации и оптимизации кросскультурного взаимодействия. Авторы приходят к выводу, что собирательное значение этих нравственных качеств является необходимым условием эффективного и гармоничного межкультурного взаимодействия.

1. Базовым нравственным качеством уровня межсубъектных коммуникаций является *доверие*. Оно характеризует отношение к действиям других лиц, основывается на убежденности, готовности соблюдать общие интересы, выражается в открытости мотивов поступания. Понятие доверия тесно взаимосвязано с пониманием идейности, т.е. приверженности субъекта коммуникации определенной идее, рассматриваемой в качестве мотива. Средством и одновременно нормой поведения в процессе коммуникативного взаимодействия выступает вежливость. В качестве основополагающей ценности процесса развития доверительных отношений выступает категория честности. Итоговой целью развития доверительных отношений является стремление к взаимопониманию и достижению поставленных целей.

2. Уровень внутригрупповой кросскультурной коммуникации связан с категорией *толерантности*. Она предполагает в качестве ценностной основы признание личностных достоинств коммуникантов при соблюдении важнейшего требования нравственности — уважения. Внутренним побуждением для субъектов коммуникации и одновременно доминирующей ценностью становится стремление к корпоративности. Средством достижения наивысшей эффективности процесса коммуникации выступает реализация механизма сопереживания. Целевую установку субъекта коммуникации можно охарактеризовать как принятие или терпимость в процессе согласования разнородных интересов.

3. Уровень межгруппового кросскультурного взаимодействия возможен только при благожелательном отношении друг к другу субъектов кросскультурной коммуникации, которое фиксируется в категории *лояльности*. Она складывается из признания ценности достоинств личности, определяемых общественным мнением и положением человека в обществе. Такое сотрудничество может быть построено при естественном включении субъекта коммуникации в коммунитарное сообщество. Приоритет солидарности обеспечивает взаимодействие субъектов, основанное на признании равноправности участников коммуникации.

4. Глобальный уровень кросскультурной коммуникации в качестве универсальной ценности должен выстраиваться в логике категории *ответственности*. Постигание смысла этой категории невозможно без признания ценности справедливости как системы понятий,

дающей возможность выносить моральную оценку явлениям. В качестве доминирующего мотива выступает самовыражение, т.е. способность человека определять свои поступки и действовать на основании собственного решения. Заложенный в системе любой культуры процесс культурной самоидентификации в этом случае выступает средством достижения свободы воли и самовыражения. Главной целью, к которой следует стремиться субъектам кросскультурной коммуникации, на наш взгляд, является соблюдение принципа гуманизма.

Важнейший элемент этического базиса кросскультурной коммуникации — механизм формирования и регуляции ценностей. В качестве механизма формирования нравственных качеств у субъектов коммуникации всех уровней выступает система нравственного воспитания, включающая табу, ритуалы, традиции, укорененные в глубинных слоях культуры.

Механизмы регуляции поведения субъектов коммуникации разделяют на внутренние и внешние. Внутренние мотивы предполагают, что человек регулирует свое поведение, выражая моральное отношение к явлениям действительности, посредством моральной рефлексии и нравственной оценки. Внешние мотивы проявляются в том, что сформированные культурой представления о нормах поведения в дальнейшем регулируют межсубъектные отношения, выражаясь в виде дисциплины или морального кодекса, общественного договора, моды и т.п.

Мерилом жизненности представленной модели выступает способность коммуниканта соотносить свои поступки как проявления внутренней системы ценностей с интересами и ценностными установками другого человека.

Особое значение построенная модель этических оснований приобретает при решении, например, проблемы межконфессиональных войн, террористических актов, политических конфликтов или угрозы экологической катастрофы. Бесспорным остается факт, что крепкая семья, крепкие дружеские отношения, добропорядочные деловые отношения – все это в основании своем имеет глубокое уважение и человеколюбие, которые могут стать подлинным основанием и целью не только кросскультурной коммуникации, но человеческого общения в целом.